
Первое совещание
Мапуту, 3-7 мая 1999 года
Пункт 6 предварительной повестки дня

СМЕТА РАСХОДОВ ПО СОЗЫВУ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ
ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ,
НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ
МИН И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ

1. Генеральная Ассамблея в пункте 5 постановляющей части своей резолюции 53/77 N просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 2 статьи 11 Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении провести подготовительные мероприятия, необходимые для созыва в Мапуту 3 мая 1999 года первого совещания государств-участников продолжительностью в одну неделю. Согласно просьбе Генеральной Ассамблеи Секретариат представляет ниже резюме сметных расходов по созыву первого совещания, включая фактические расходы на миссию по планированию, предпринятую в ноябре 1998 года с целью оценки местных возможностей и материально-технической инфраструктуры и определения потребностей в связи с проведением первого совещания государств-участников за пределами местопребывания Центральные учреждений Организации Объединенных Наций, а именно в Мапуту.
2. С учетом условий соглашения с принимающей страной, которое должно быть заключено с правительством Мозамбика, все расходы, связанные с совещанием, включая миссию по планированию, покрывались бы государствами-участниками и участвующими в нем государствами - неучастниками Конвенции. Организация Объединенных Наций практикует взимание сбора в размере 13 процентов от расходов на такие мероприятия для покрытия своих административных и других вспомогательных расходов, понесенных в ходе их осуществления. Соответственно, такие расходы также покрывались бы государствами-участниками и государствами-неучастниками Конвенции, принимающими участие в первом совещании.
3. Сметные расходы, исходя из которых производилась бы разверстка среди государств-участников и государств-неучастников, участвующих в первом совещании, включают расходы на конференционное обслуживание, расходы на неконференционное обслуживание, расходы по поддержке программ и другие дополнительные расходы, связанные с проведением совещания в Мапуту. В приложении I приводится разбивка сметных расходов в табличной форме.

I. Сметные расходы на конференционное обслуживание

4. Сметные расходы на конференционное обслуживание были исчислены исходя из определенных допущений, включая допущение о том, что рабочими языками будут английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки. Принимающее правительство предоставит устных переводчиков применительно к португальскому языку. Как предполагается, краткие отчеты составляться не будут. Предусматривается, что на протяжении пяти дней будет проводиться по два заседания в день: три дня, или шесть пленарных заседаний с устным переводом, и два дня, или четыре тура неофициальных консультаций "открытого состава" с устным переводом. Если государства-участники решат, что любые два заседания следует проводить одновременно, то потребовалась бы дополнительная группа устных переводчиков, и сметные прикидки было бы необходимо пересмотреть в сторону увеличения.

5. Документационные потребности совещания будут предположительно включать следующее: 75 страниц предсессионной документации (предварительная повестка дня, проект правил процедуры, проекты форматов отчетности по статье 7 Конвенции), 30 страниц сессионной документации (включая доклад Комитета по проверке полномочий, решения/резолуции и проект доклада о первом совещании) и 75 страниц послесессионной документации.

6. Исходя из вышеуказанных допущений потребности в конференционном обслуживании оцениваются следующим образом:

	<u>Долл. США</u>
Предсессионная, сессионная и послесессионная документация	130 600
Обслуживание заседаний (устные переводчики, конференц-работник, сотрудник по распространению документов и сотрудник по размножению документов)	85 000
Прочие потребности (техник для обеспечения дистанционного перевода)	<u>2 300</u>
Всего	<u>217 900</u>

II. Сметные расходы на неконференционное обслуживание

7. Значимость первого совещания государств-участников требует привлечения достаточного контингента секретариатского персонала. В случае проведения совещания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке потребности, сопряженные с кадровыми и иными расходами, по минимальным оценкам, охватывали бы:

а) выделение на условиях временной помощи секретаря-машинистки для оказания помощи

во всех административных процедурах, связанных с совещанием, и b) путевые и суточные расходы на Исполнительного секретаря совещания, который был бы сотрудником Департамента по вопросам разоружения, Женева. В связи с созывом совещания в Мапуту также предусматриваются аналогичные ассигнования.

8. В смету также включены ассигнования на различные предметы снабжения и услуги, предусмотренные для покрытия расходов на канцелярские и конторские принадлежности и материалы и коммуникационных издержек в размере 3 000 долл. США.

9. Исходя из вышеуказанных допущений, ниже резюмируются сметные расходы на неконференционное обслуживание, которые ожидаются в связи с обслуживанием первого совещания государств-участников, а именно:

Долл. США

Путевые, суточные и терминальные расходы в отношении Исполнительного секретаря Конференции (сотрудник персонала Департамента по вопросам разоружения, Женева)	7 900
Сверхурочные	5 000
Разные предметы снабжения и услуги	<u>3 000</u>
Всего	<u>15 900</u>

III. Прочие расходы, связанные с созывом совещания в Мапуту

10. При проведении совещания за пределами местопребывания штаб-квартир Организации Объединенных Наций (т.е. Нью-Йорк, Женева, Вена) от принимающей страны ожидается оплата соответствующих прямых и косвенных дополнительных расходов. Можно напомнить, что в записке Секретариата A/C.1/53/L.60 было привлечено внимание к тому обстоятельству, что, хотя на данном этапе не представляется возможным определить объем расходов, связанных с проведением совещания в Мапуту, предполагается, что проведение данного мероприятия было бы сопряжено как с прямыми расходами, связанными, например, с выездом в Мапуту персонала по конференционному обслуживанию и основного персонала, так и с косвенными расходами, связанными, например, с использованием конференционных объектов, оборудования, местного транспорта и персонала, коммуникационных систем и т.д.

11. Отталкиваясь от выводов миссии по планированию и последующих дискуссий, было установлено, что потребуется выделить 360 100 долл. США для оплаты путевых, суточных и терминальных расходов в связи с выездом из Нью-Йорка и Жeneвы в Мапуту следующего персонала для обслуживания совещания:

- a) основной и прочий персонал: i) один сотрудник по политическим вопросам из Департамента по вопросам разоружения; ii) один сотрудник по правовым вопросам; iii) два сотрудника по охране и безопасности; iv) два сотрудника по вопросам общественной информации; и v) один младший административный сотрудник/секретарь. Предусматриваются также ассигнования для оплаты поездки заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (в составе группы из трех человек);
- b) персонал по конференционному обслуживанию и вспомогательный персонал: i) один координатор по конференционному обслуживанию; ii) 28 устных переводчиков; iii) два конференц-работника; iv) два сотрудника по контролю за документацией; v) два сотрудника по распространению документов; vi) два сотрудника по размножению документов; vii) два техника (обеспечение дистанционного перевода).

12. Другие сметные расходы включают расходы на связь (3 000 долл. США) и разные предметы снабжения и услуги (преимущественно грузовые расходы) (3 000 долл. США).

13. Правительство Мозамбика сообщило, что в плане удовлетворения потребностей Организации Объединенных Наций в связи с проведением совещания в Мапуту дополнительные расходы, покрываемые государствами-участниками и государствами-неучастниками, принимающими участие в совещании, оцениваются в размере 842 842 долл. США.

IV. Сметные расходы по поддержке программ

14. Как отмечалось выше, Организация Объединенных Наций взимает сбор в размере 13 процентов расходов для покрытия административных и других вспомогательных расходов, понесенных при осуществлении мероприятий, связанных с созывом совещания. Соответственно в смете предусмотрены ассигнования в размере 77 207 долл. США, что составляет 13 процентов от суммы 593 900 долл. США, выделяемой для покрытия расходов на конференционное обслуживание, расходов на неконференционное обслуживание и других сметных расходов Организации Объединенных Наций. Выделяется также 2 504 долл. США на расходы по поддержке программ в связи с миссией по планированию. ПРООН также произвела бы взимание административного сбора в размере 70 000 долл. США за проверку расходов и выплат из фондов в Мапуту.

V. Сводная смета расходов

	<u>В долл. США</u>
I. Конференционное обслуживание	217 900
II. Неконференционное обслуживание	15 900
III. Расходы по смете Организации Объединенных Наций	360 100
IV. Поддержка программ (вкл. миссию по планированию)	77 207
V. Расходы по смете принимающей страны	842 842
VI. Административный сбор	70 000
Итого:	1 583 949
VII. Резерв в размере 15%	237 592
Итого:	1 821 541
VIII. Миссия по планированию (вкл. расх. по поддержке прогр.)	21 762
ВСЕГО	<u>1 843 303</u>

15. Следует отметить, что сметные расходы, предусмотренные в настоящей записке, рассчитаны исходя из прежнего опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия совещания, когда станут известны фактические издержки. И тогда же, как ожидается, будут соответственно произведены корректировки взносов участвующих государств-участников, разделяющих расходы.

16. Решения по бюджетным вопросам, по финансированию мероприятий в рамках Конвенции и по смежным процедурам могут быть приняты только официальным совещанием государств-участников. А до тех пор пока и нет возможности довести, согласно статье 14 Конвенции, разверстанные суммы до государств-участников и государств-неучастников Конвенции, участвующих в совещании. Потом в русле прежней практики, исходя из общих сметных расходов на совещание и исходя из согласованной государствами-участниками формулы распределения расходов, будут подготовлены платежные требования.

17. Поскольку расходы, связанные с подготовкой и проведением совещания, не должны иметь финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций ^{1/} и с учетом хронологических рамок для проведения необходимых приготовлений к совещанию, нужно было бы до совещания и как можно скорее внести добровольные взносы или произвести авансовые платежи в счет вероятных взносов с целью покрытия расходов, связанных с созывом совещания в Мапуту. В этой связи следует иметь в виду, что размер эвентуальных кредитов под такие авансовые платежи зависел бы от принятия государствами соответствующего решения.

* * *

^{1/} Расходы в связи с миссией по планированию и миссией по планированию, предпринятой службами безопасности, были покрыты за счет Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в разминировании.

Приложение I

**СМЕТА РАСХОДОВ ПО СОЗЫВУ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ -
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ,
НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ, ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ
ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

МАПУТУ, МОЗАМБИК

3-7 мая 1999 года

	Миссия по планированию (фактические расходы) Долл. США	Первое совещание государств- участников (сметные расходы) Долл. США	Итого Долл. США
I. РАСХОДЫ НА КОНФЕРЕНЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ			
A. Предсессионная, сессионная и послесессионная документация (Женева)	0	130 600	130 600
B. Обслуживание заседаний (Женева) а/	0	85 000	85 000
C. Путевые расходы конференционного персонала в составе миссии по планированию	5 533		5 533
D. Технические услуги (дистанционный перевод)		2 300	2 300
ИТОГО I	5 533	217 900	223 433
II. РАСХОДЫ НА НЕКОНФЕРЕНЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ			
A. Путевые, суточные и терминальные расходы персонала ДВР и служб безопасности в составе миссии по планированию	13 725		13 725
B. Путевые, суточные и терминальные расходы Исполнительного секретаря Первого совещания из Департамента по вопросам разоружения, Женева		7 900	7 900
C. Временный персонал		5 000	5 000
D. Разные предметы снабжения и услуги		3 000	3 000
ИТОГО II	13 725	15 900	29 625
ВСЕГО I и II	19 258	233 800	253 058
III. РАСХОДЫ ПО ПОДДЕРЖКЕ ПРОГРАММ	2 504	30 394	32 898
ВСЕГО I, II и III	21 762	264 194	285 956

		Миссия по планированию (фактические расходы) Долл. США	Первое совещание государств- участников (сметные расходы) Долл. США	Итого Долл. США
IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РАСХОДЫ, ПОДЛЕЖАЩИЕ РАЗВЕРСТКЕ				
IV.1	Расходы по смете Организации Объединенных Наций			
A.	Путевые, суточные и терминальные расходы основного и административного персонала, Первое совещание: a) Заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (в составе группы из трех человек) b) 1 сотрудник по политическим вопросам c) 1 сотрудник по правовым вопросам d) 2 сотрудника по охране и безопасности e) 2 сотрудника по вопросам общественной информации f) 1 младший административный сотрудник/секретарь		78 000	78 000
B.	Путевые, суточные и терминальные расходы персонала по конференционному обслуживанию: a) 1 координатор по конференционному обслуживанию b) 28 устных переводчиков <u>a/</u> c) 2 конференц-работника d) 2 сотрудника по контролю за документацией e) 2 сотрудника по распространению документов f) 2 сотрудника по размножению документов g) 2 технических специалиста		276 100	276 100
C.	Связь		3 000	3 000
D.	Разные предметы снабжения и услуги		3 000	3 000
	Итого		360 100	360 100
E.	Расходы по поддержке программ		46 813	46 813
	Всего IV.1	0	406 913	406 913
IV.2	Расходы по смете принимающей страны			
A.	КОНФЕРЕНЦИОННЫЕ ОБЪЕКТЫ			
	a) Основной павильон		67 630	67 630
	b) Павильон распространения документации		8 000	8 000

	Миссия по планированию (фактические расходы) Долл. США	Первое совещание государств- участников (сметные расходы) Долл. США	Итого Долл. США
с) Экспозиционный павильон		3 700	3 700
d) Павильон для средств массовой информации		5 550	5 550
e) Зал для размножения документов		1 920	1 920
f) Служебный павильон		3 450	3 450
g) Кафетерий		15 700	15 700
h) Центр координации материально-технического обеспечения/зал для НПО/рабочее помещение для СМИ/комната отдыха для устных переводчиков		6 700	6 700
i) Кабинеты/рабочие и служебные помещения для делегатов		41 087	41 087
Итого А		153 737	153 737
В. ОБОРУДОВАНИЕ, ПРЕДМЕТЫ СНАБЖЕНИЯ И УСЛУГИ			
a) Разные предметы снабжения		8 280	8 280
b) Транспортировка/погрузочно-разгрузочные операции		211 206	211 206
с) Службы безопасности		124 375	124 375
d) Координация материально-технического обеспечения		103 800	103 800
e) Коммуникационное оборудование, телефонные линии/Интернет, телефонные расходы)		39 786	39 786
f) Павильон для системы устного перевода/озвучивания, аудиовизуальной информации, звукосистемы, усиленное освещение и замкнутая телевизионная система		56 894	56 894
g) Компьютеры и принтеры		54 464	54 464
h) Фотокопировальные машины, факсимильные аппараты		45 300	45 300
i) Различное оборудование		25 000	25 000
j) Комплекты материалов для участников		20 000	20 000
Итого В		689 105	689 105
Итого IV.2		842 842	842 842
IV.3 Административный сбор		70 000	70 000
ИТОГО IV.2 и IV.3		912 842	912 842

	Миссия по планированию (фактические расходы) Долл. США	Первое совещание государств- участников (сметные расходы) Долл. США	Итого Долл. США
ИТОГО IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИЗДЕРЖКИ, ПОДЛЕЖАЩИЕ РАЗВЕРСТКЕ		1 319 755	1 319 755
ВСЕГО I, II, III И IV	21 762	1 583 949	1 605 711
Резерв в размере 15%		237 592	237 592
ВСЕГО	21 762	1 821 541	1 843 303

a/ В случае проведения одновременно любых двух заседаний потребовались бы две группы устных переводчиков. Сметные оценки составлены из расчета 8 часов заседаний в день.
